

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- a) Настоящий документ представляет собой свод общих условий продажи (далее «ОУП») продукта, подлежащего изготовлению и продаже, именуемого в дальнейшем «ПРОДУКТ».
- b) Обе стороны заявляют и заверяют, что обладают полной правоспособностью и являются независимыми предпринимателями.
- c) Если упоминаются обе стороны, они именуется СТОРОНАМИ.
- d) Право собственности на настоящий договор не может быть передано третьему лицу без согласия другой стороны.
- e) Основной корпоративной целью MOLDTECH является проектирование, изготовление, сборка и распространение форм для сборного железобетона и всех типов промышленного оборудования, механической обработки и готовых металлических изделий в целом.
- f) Все Общие условия продажи (ОУП) являются обязательными и вместе с конкретными условиями продажи образуют единый договор.
- g) Специальными условиями продажи (СУП) являются: (i) условия, изложенные в документе с коммерческим предложением - если оно выдано - при подписании сторонами, (ii) условия, изложенные в документе о заказе - если оно выдано - при подписании сторонами, и (iii) условиями, определенными в настоящем документе; во всех случаях последний преобладает над первыми двумя в случае расхождения.
- h) Все общие положения и условия (ОУП) и специальные условия (СУП) составляют единый договорный орган (далее именуемый «договор»), и все его условия должны соблюдаться.
- i) Любое изменение условий должно быть безоговорочно принято обеими сторонами.
- j) С этой целью стороны прямо заявляют, что каждое из условий, содержащихся в ОУП и (СУП), было тщательно согласовано, оговорено и утверждено по взаимному согласию с соответствующей юридической консультацией. Более того, все переговоры и заключенные договоры основаны на знании сторонами друг друга, и ни одна из сторон не скрыла от другой стороны существенную информацию, которая, если бы она была известна другой стороне, привела бы к несогласованию сделки.

II. ЦЕЛЬ.

- a) Настоящий договор коммерческого характера ВКЛЮЧАЕТ производство и куплю-продажу всех промышленных объектов, входящих в (СУП), называемых ПРОДУКТ, в соответствии с техническим определением, спроектированным и установленным в чертежах, проектной и другой документации, предоставленные и согласованные для этой цели; все это в соответствии с условиями настоящего договора.
- b) Основным обязательством MOLDTECH (ПОСТАВЩИКА) является изготовление и поставка промышленного ПРОДУКТА в соответствии с условиями договора, в частности, качеством и сроками поставки.
- c) Основным и существенным обязательством ПОКУПАТЕЛЯ является выплата СТОИМОСТИ,

согласованной в СУП, в полном объеме в сроки и в порядке, установленном в договоре.

- d) MOLDTECH оставляет за собой право передать процесс строительства субподрядчику полностью или частично. Такой субподряд осуществляется полностью за свой счет и под его ответственность, и MOLDTECH не имеет права ссылаться на последствия субподряда в качестве оправдания любой задержки или задержки выполнения своих обязательств или их качества.

III. ПОСТАВКА

- a) Если иное не предусмотрено в СУП, поставка конструкции будет произведена на заводе MOLDTECH в сроки, предусмотренные в специальных условиях (СУП). MOLDTECH не обязан транспортировать товары, если это четко не указано в (СУП).
- b) Период строительства и поставки не должен начинаться до получения MOLDTECH необходимой предконтрактной документации, согласованного первоначального взноса и, где применимо, банковских аккредитивов, согласованных в (СУП).
- c) Расходные материалы, такие как гидравлическое масло, если оно необходимо, не включены в цену и не будут поставаться MOLDTECH.
- d) Не менее чем за 15 календарных дней до даты поставки MOLDTECH проинформирует ПОКУПАТЕЛЯ о том, что продаваемый ПРОДУКТ доступен для доставки. После того как это уведомление будет сделано, ПОКУПАТЕЛЬ будет иметь право направить своих технических специалистов на строительную площадку MOLDTECH или туда, где находится продукт, для проверки состояния продукта. Для этого дата и время визита должны быть согласованы с MOLDTECH. Невыполнение проверки продукта по причинам, связанным с ПОКУПАТЕЛЕМ, не будет означать задержку или несоответствие поставки, поэтому по наступлении даты, указанной для доставки, доставка будет произведена с последствиями, указанными в этом условии.
- e) Окончательная проверка и испытания на строительной площадке должны проводиться в соответствии с системой управления качеством MOLDTECH. Если потребуются другие или дополнительные протоколы или процедуры, о них необходимо сообщить MOLDTECH до подписания соглашения.
- f) В случае, если во время строительства требуется проверка продукта внешним органом, соответствующие расходы должны быть выставлены в счете как дополнительная плата, если только такие проверки не были указаны и включены в цену в соответствии с (СУП).
- g) В любом случае четко понимается, что эти проверки и обследования не должны задерживать ход строительных работ. Если они будут доведены до сведения покупателя или станут известны MOLDTECH после подписания контракта, подразумевается, что срок поставки продлевается на время, отведенное на процесс внешней проверки.
- h) В любом случае доставка может быть задержана без штрафных санкций на срок не более 14 рабочих дней.

MOLDTECH должен сообщить об этой причине задержки за месяц.

- i) Следующие причины приостанавливают сроки поставки до тех пор, пока они сохраняются:
 - a. Забастовка в промышленном или транспортном секторе.
 - b. Чрезвычайное положение, сигнал бедствия или пандемия, препятствующие нормальной работе компании, транспорта или государственного управления.
 - c. Форс-мажор.
 - d. Общественные беспорядки, национальные или международные конфликты и другие ситуации, находящиеся вне контроля MOLDTECH, которые делают невозможным получение сырья и/или транспортных средств.
- j) MOLDTECH не обязан выполнять монтаж на площадке ПОКУПАТЕЛЯ или в другом месте за пределами помещений MOLDTECH, если иное не оговорено в (СУП).

IV. ДОСТАВКА И МОНТАЖ

В случае поставки и сборки за пределами завода MOLDTECH это должно быть указано в специальных условиях (СУП), включая цену, время доставки и другие специальные условия, и применяются следующие общие положения:

- a) В случае, если для установки оборудования необходимы строительные работы, ПОКУПАТЕЛЬ должен выполнить эти задачи до прибытия технических специалистов в конечный пункт назначения в соответствии с техническими спецификациями, ранее согласованными сторонами. В зависимости от типа продукта и до того, как продукт покинет завод, MOLDTECH может потребовать проверки выполнения вышеупомянутых строительных работ.
- b) MOLDTECH отправит ПОКУПАТЕЛЮ список всех инструментов, необходимых для установки оборудования и проведения первоначальных производственных испытаний.
- c) MOLDTECH отправит техническую команду для полной установки и производственных испытаний при условии подтверждения вышеуказанных пунктов.
- d) На время установки ПОКУПАТЕЛЬ должен предоставить следующие Услуги:
 - 1) Местный транспорт, проживание и питание для технических специалистов MOLDTECH;
 - 2) Станки, инструменты и расходные материалы, необходимые для монтажа и производственных испытаний оборудования;
 - 3) Вспомогательный персонал по предварительной договоренности при необходимости.
- e) Когда ПРОДУКТ поступает на завод ПОКУПАТЕЛЯ, последний в обязательном порядке должен иметь необходимый персонал с необходимой подготовкой и техническими навыками, чтобы научиться понимать и выполнять установку, обращение и эксплуатацию ПРОДУКТА. Если, по мнению MOLDTECH, технический персонал ПОКУПАТЕЛЯ не имеет необходимой технической подготовки, MOLDTECH проинформирует ПОКУПАТЕЛЯ для ее исправления, а если инцидент не будет устранен, технический персонал MOLDTECH упомянет об этом в отчете поддержки, и будет

освобожден от ответственности, вытекающей из этого непредвиденного обстоятельства.

- f) ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность:
 - 1) разгрузка оборудования и размещение ИЗДЕЛИЯ рядом с местом установки.
 - 2) Установка анкерных пластин.
 - 3) страхование товара во время транспортировки (если не оговорено иное).
 - 4) удаление средств защиты поверхности, применяемых к оборудованию для предотвращения повреждений при транспортировке, таких как антикоррозийные воски, упаковка и т. д.
 - 5) У клиента должно быть электроснабжение в соответствии с требованиями оборудования.
- g) MOLDTECH проведет все необходимые испытания, чтобы убедиться в корректной работе оборудования. Аналогично, будут проведены производственные испытания путем заливки бетонного элемента в каждую единицу оборудования.
- h) Все испытания будут проводиться в соответствии с техническими инструкциями персонала MOLDTECH.
- i) ПОКУПАТЕЛЬ должен предоставить адекватные средства для проведения испытаний (поставка бетона, наличие персонала, мостового крана и т. д.).
- j) После того как производственное испытание будет проведено удовлетворительно, ПОКУПАТЕЛЬ должен подписать окончательную приемку оборудования.
- k) В случае, если ПОКУПАТЕЛЬ не предоставит вышеупомянутые средства и услуги и, как следствие, невозможно провести испытание, испытание считается проведенным и поставленным в полном соответствии.
- l) В случае, если ПОКУПАТЕЛЬ не сможет предоставить вышеупомянутые средства и услуги и в результате установка будет задержана, MOLDTECH может взыскать с ПОКУПАТЕЛЯ расходы, понесенные в результате задержки.
- m) В случае частичных поставок ПРОДУКТА применяются условия, указанные в настоящем документе. До окончательной поставки MOLDTECH может ставить печати на ПРОДУКТ, а также «маркировать», чтобы убедиться в неработоспособности и/или неправильном обращении с ПРОДУКТОМ или его частью.

V. ОТКАЗ ОТ ПОСТАВКИ

- a) После заключения договора ни одна из сторон не может отказаться от него. Односторонний выход одной из сторон считается недействительным для всех целей.
- b) Без ущерба для вышеизложенного, если ПОКУПАТЕЛЬ сообщает об одностороннем отказе, MOLDTECH может принять или не принять его, хотя в случае, если MOLDTECH принимает расторжение договора в связи с отказом ПОКУПАТЕЛЯ, настоящим соглашается, что в любом случае каждый часть сумм, уплаченных ПОКУПАТЕЛЕМ, автоматически останется за MOLDTECH в качестве гражданско-правовой штрафной санкции за неисполнение обязательств. Вышеизложенное применяется, если стороны не заключат по взаимному согласию дополнительное соглашение, согласовывающее другие штрафы в меньшем или большем размере.

VI. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- a) Оборудование, поставляемое MOLDTECH, может потребовать выполнения ПОКУПАТЕЛЕМ специальной

установки перед отправкой и сборкой оборудования. В каждом случае MOLDTECH укажет ПОКУПАТЕЛЮ требования к установке каждого оборудования.

- b) ПОКУПАТЕЛЬ должен предоставить вспомогательные установки, которые могут быть включены в качестве ориентира:
- 6) Установка сжатого воздуха: ПОКУПАТЕЛЬ должен иметь собственную установку сжатого воздуха, когда машины работают с пневматической вибрацией, с достаточным давлением для правильной работы рассматриваемых вибраторов и с расходом, соответствующим количеству вибраторов. управляется одновременно.
 - 7) Установка нагрева форм: если машины оборудованы неэлектрическими системами нагрева, ПОКУПАТЕЛЬ должен иметь собственный источник нагрева.
 - 8) Электромонтаж: ПОКУПАТЕЛЬ должен иметь электроустановку с необходимыми характеристиками для правильной и безопасной работы машин с электроустановкой.

VII. ГАРАНТИЯ

- a) MOLDTECH гарантирует правильную работу данного оборудования от всех дефектов, считающихся конструкционными, в течение двенадцати месяцев с даты подписания акта приема. Настоящее гарантийное обязательство не подразумевает обязательства по техническому обслуживанию со стороны MOLDTECH, которая не реагирует на строительные дефекты.
- b) MOLDTECH не несет ответственности за любой вред, причиненный поставляемому оборудованию в результате неправильного использования или манипуляций. Под ненадлежащим использованием или манипуляцией понимается любое использование или манипуляция, противоречащая положениям настоящего договора.
- c) Ответственность несет только конечный пользователь. Использование продукта для целей, отличных от указанных MOLDTECH, либо для другого типа эксплуатации, либо для другого типа материала, полностью аннулирует гарантию продажи.
- d) MOLDTECH обязуется заменить любую деталь или компонент, которые MOLDTECH признает дефектными, которые подлежат замене только в результате дефектов материалов или конструкции, обнаруженных в течение двенадцати месяцев с момента подписания акта приемки. Для целей настоящего условия датой отправки считается дата, когда изделие покидает завод MOLDTECH, или, в случае сборки на заводе покупателя, с даты акта приемки.
- e) Данная гарантия будет действительна при условии соблюдения следующих условий:
 - 1) Это не является очевидным дефектом на момент поставки, если дефект не указан в документе о принятии оборудования.
 - 2) Письменное уведомление о любой неисправности выдается сразу после ее обнаружения, и ремонт или замена не производятся и не предпринимаются, кроме как компанией MOLDTECH или с ее явного письменного разрешения.
- f) Окончание гарантийного срока наступает по истечении 12 месяцев с даты подписания накладной на изделие или по истечении срока без отзыва изделия.

- g) На все материалы и компоненты, поставляемые субподрядчиками, распространяется гарантия субподрядчика.
- h) Настоящая гарантия и обязательство заменяют и исключают все другие гарантии, условия, права и обязательства, явные или подразумеваемые, установленные законом или иные, которые могли бы существовать в противном случае.
- i) Любая ответственность со стороны MOLDTECH регулируется условиями оплаты, все остальные обязательства покупателя перед MOLDTECH по настоящему договору строго соблюдаются.
- j) В любом случае гарантия во всех отношениях ограничивается покупной ценой.
- k) Любые модификации продукта, выполненные клиентом без письменного разрешения Moldtech, приводят к аннулированию гарантии.

VIII. ССЫЛКИ И ИЛЛЮСТРАЦИИ

- a) Все описательные и транспортные характеристики, чертежи и габаритные данные, представленные вместе с первоначальным предложением, являются иллюстративными документами только для справочных целей, равно как и описания и иллюстрации, содержащиеся в каталогах, прайс-листах и других рекламных материалах. Целью этих документов является представление коммерческой идеи описанного в них оборудования, и ни одна из этих иллюстраций, описаний и документов не является частью контракта. Их ни в коем случае нельзя рассматривать как договорную или даже второстепенную информацию о качестве продукции.
- b) Все планы, чертежи и другая информация, представленная в связи с первоначальным предложением или любым вытекающим из него контрактом, являются собственностью MOLDTECH и предоставляются на строго конфиденциальной основе и исключительно для целей предложения, контракта и последующего обслуживания оборудования. ; ни один из планов, рисунков или письменных материалов, а также любая часть информации, содержащейся в них или иным образом, не могут быть предоставлены, скопированы или иным образом переданы какой-либо третьей стороне, а также не могут быть использованы каким-либо образом, кроме как для целей предложения, договора и последующее ежедневное обслуживание оборудования.

IX. ФОРС МАЖОР

- a) Данный термин должен включать те события или обстоятельства, которые невозможно было предвидеть или которых нельзя было бы избежать, если бы они были предвидены. Таковыми, например, считаются: война, международные конфликты, если они затрагивают процессы настоящего договора, военная мобилизация, пожары и взрывы, ущерб на море или стихийные бедствия, пандемии, забастовки, чрезвычайные положения, государственные блокады, чрезвычайного положения, а также локаутов или иных видов трудовых конфликтов.
- b) MOLDTECH не несет ответственности за расходы и задержки из-за форс-мажорных обстоятельств.
- c) MOLDTECH в этих случаях оставляет за собой право расторгнуть договор в одностороннем порядке без

штрафных санкций, без ущерба для возмещения любых сумм, поступивших на счет.

X. ПАТЕНТЫ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ ПРАВА

- a) ПОКУПАТЕЛЮ запрещено использовать торговую марку или название «MOLDTECH» без явного согласия этой компании. Несоблюдение этого пункта приведет к немедленному расторжению настоящего контракта без ущерба для причитающейся компенсации.
- b) ПОКУПАТЕЛЬ гарантирует, что какой-либо дизайн или инструкции, данные им, не могут привести к нарушению патентных, зарегистрированных прав на дизайн или товарный знак какой-либо третьей стороны при выполнении заказа Покупателя, и возмещает Продавцу все расходы и убытки, которые могут возникнуть в результате нарушения настоящей гарантии.

XI. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.

Обе стороны обязуются своевременно и взаимно информировать друг друга обо всех вопросах, которые могут повлиять на надлежащее выполнение настоящего Соглашения. Любая информация или материалы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, должны рассматриваться как конфиденциальные обеими сторонами, и должны рассматриваться как таковые сторонами, их представителями и персоналом или нанятым по контракту персоналом, связанным с ними, и обе стороны обязуются обеспечить, чтобы такая соблюдаются конфиденциальность, применяя для этого меры безопасности и процедуры, используемые для защиты собственной конфиденциальной документации, в соответствии с положениями законодательства об интеллектуальной собственности и защите персональных данных, а также не разглашать, не копировать или иным способом, предоставлять информацию или материалы, полученные в результате исполнения настоящего Соглашения, лицам, не являющимся теми, кто нуждается в таких знаниях и использовании в обычной сфере своих договорных отношений, или разрешать любому другому физическому или юридическому лицу предварительное разрешение обеих сторон, выраженное в письменной форме, за исключением органов и учреждений, которые на законных

основаниях имеют доступ к информации, содержащейся в настоящем Соглашении.

XII. ОСНОВАНИЯ ДЛЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

- a) В случае, если одна из сторон не выполняет свои договорные обязательства, другая сторона может потребовать либо исполнения договора, либо расторжения договора с компенсацией в любом случае любого ущерба, возникшего в результате такого неисполнения.
- b) Без ущерба для вышеизложенного, явными основаниями для расторжения являются:
 - Непредоставление ПОКУПАТЕЛЕМ чертежей и дизайна, необходимых для изготовления ПРОДУКТА для продажи.
 - Неуплата или задержка платежа более чем на 20 календарных дней любого платежа ПРОДАВЦУ в рассрочку.
 - Возбуждение уголовного дела в отношении любой из сторон или их представителей за тяжкие преступления.
 - Заявление ПОКУПАТЕЛЯ о приостановке платежей, за исключением случаев, когда платежи, причитающиеся после такого заявления, не гарантированы.

XIII. ЮРИДИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ И ТОЛКОВАНИЕ

- a) ПОКУПАТЕЛЬ должен соблюдать правила соответствия, сообщенные ему MOLDTECH, включая поведение в соответствии с этическим кодексом MOLDTECH. MOLDTECH может проводить необходимые проверки и контроль для предотвращения риска несоблюдения нормативных требований.
- b) Контракт и настоящие условия во всех отношениях подчиняются испанскому законодательству. Однако они должны быть приведены в соответствие с законодательством ПОКУПАТЕЛЯ, если в стране последнего существуют правила, противоречащие испанскому законодательству.